



# L'Arbre à palabre

Le bulletin de La Mosaïque, l'Association interculturelle et d'accueil des immigrants de l'Abitibi-Témiscamingue

Le Noël des enfants, édition 2004

## Sous le signe de la tradition et de l'innovation

Les petits n'ont pas encore fini de manger leurs bonbons de l'Halloween que déjà le comité organisateur du Noël des enfants s'active dans tous les sens pour leur préparer – ainsi qu'à leurs parents - une fête inoubliable



à l'approche de Noël. Aussi, nous vous incitons dès maintenant à geler votre agenda, **le samedi 4 décembre prochain**, pour vous assurer de participer à l'édition 2004 de la fête de Noël de La Mosaïque.

L'événement se déroulera, cette année, à la fois sous le signe de la tradition et de l'innovation. Nous ne vous dirons rien ici sur les innovations. Nous réservons les surprises uniquement à ceux qui répondront à notre

invitation. Au chapitre des traditions, sachez en revanche que la soirée débutera comme de coutume, **vers 18 h au sous-sol de l'église Sacré-Cœur**, par un souper collectif.

Le principe est simple, chaque famille est priée d'apporter un plat typique de son pays d'origine qu'elle partage avec les autres familles présentes. Au besoin, une cuisine et un four sont mis à la disposition des chefs. Cependant, l'idéal serait que les parents profitent de l'absence des enfants, pris en charge par La Mosaïque en après-midi, pour parachever au maximum leur menu afin d'éviter la cohue devant les

fourneaux.

Une bonne nouvelle : en dépit de son horaire très chargé, le Père Noël a confirmé sa présence. À cet égard, son secrétaire nous

demande votre concours pour l'informer à l'avance de l'âge et du sexe des enfants qui seront de la fête afin de leur remettre un petit présent. Si toutefois personne n'a tenté de vous joindre, d'ici le 20 novembre prochain, pour confirmer votre présence, soyez assez aimables de communiquer avec Renée Nolet, qui est en contact direct avec le Père Noël, au numéro 762.6545 ou par courriel à l'adresse : [renee.nolet@cablevision.qc.ca](mailto:renee.nolet@cablevision.qc.ca). Prenez bien soin de lui préciser l'âge et le sexe de chaque enfant qui sera présent.

En terminant, *Le Noël des enfants* est ouvert à tous les amis de La Mosaïque, qu'ils soient membres ou non. Simplement, nous demandons à chacun d'apporter un plat préparé et, pour des raisons d'ordre organisationnel, de **confirmer sa présence au plus tard le 26 novembre à : [lamosaïque@cablevision.qc.ca](mailto:lamosaïque@cablevision.qc.ca)**. Notez cependant que seuls les enfants membres bénéficieront de la générosité de l'homme à la barbe blanche...

### Dans ce numéro

Le Noël des enfants, édition 2004 .....	1
Coup d'envoi des conférences du Carrefour... ..	2
Hommage à Jean-Sébastien Bernatchez .....	2
Relance du Fonds régionalisé .....	2
L'épluchette de la diversité .....	3
Palpitante randonnée au mont Kanasuta! .....	4
Les dessus et les dessous de la polygamie .....	4
Bienvenue dans le Club! .....	5
Savoureux échange culturel .....	5
Formulaire d'adhésion .....	6

# Coup d'envoi des conférences du Carrefour

Le Carrefour de l'immigration de l'Abitibi-Témiscamingue donnait le coup d'envoi, le lundi 4 octobre dernier, au Cégep de l'Abitibi-Témiscamingue, à une nouvelle série de conférences en présentant une communication de Madame Zahida Merah, responsable de l'accueil au sein du conseil d'administration de La Mosaïque.

Grâce à la magie du réseau vidéoconférence de l'UQAT, plus de vingt-cinq personnes de la région se sont réunies pour entendre votre administratrice sur l'épineuse question de la communication interculturelle.

Aux dires de la coordonnatrice, Monique Fay, les gens ont beaucoup apprécié. Ce qui lui donne des ailes pour répéter l'expérience. Ainsi, le Carrefour prévoit désormais tenir au moins une conférence par mois, et ce, toujours par l'entremise du réseau vidéoconférence de l'UQAT.

Vous souhaiteriez aborder un sujet et êtes en mesure d'animer 45 minutes de conférence? Pressez-vous de soumettre votre projet en communiquant avec Madame Monique Fay, dont voici les coordonnées :

Carrefour de l'immigration de l'Abitibi-Témiscamingue  
445, boul. de l'Université, local C-222  
Rouyn-Noranda (Québec) J9X 5E4

Téléphone : (819) 762-0971, poste 2207  
Télécopieur : (819) 797-4727

Courriel : monique.fay@uqat.ca

# Hommage à Jean-Sébastien Bernatchez

La Table d'immigration de l'Abitibi-Témiscamingue profitait de sa rencontre du 7 octobre dernier, qui se tenait pendant la semaine québécoise des rencontres interculturelles, pour rendre un vibrant hommage à Monsieur Jean-Sébastien Bernatchez, journaliste-animateur du matin à la radio de Radio-Canada.

Les acteurs régionaux en matière d'immigration voulaient souligner ainsi la contribution exemplaire du communicateur à la promotion des immigrants en région par l'entremise de sa chronique *Ils ont choisi l'Abitibi-Témiscamingue*, à laquelle plusieurs membres de La Mosaïque des quatre coins du territoire ont déjà participé.

Toutes nos félicitations à Monsieur Bernatchez pour ces honneurs bien mérités!

# Relance du Fonds régionalisé

Le conseil d'administration de La Mosaïque était invité, le mercredi 7 octobre dernier, à une rencontre de la Table régionale en immigration qui se déroulait dans le cadre de la semaine québécoise des rencontres interculturelles. Composée de différents acteurs sociaux de la région et d'intervenants du ministère des relations avec les citoyens et de l'immigration (MRCI), d'Emploi Québec, du ministère de l'Éducation et du réseau de la santé, cette table a pour but de favoriser l'attraction, l'établissement durable et l'intégration sociale et professionnelle des immigrants.

La table, qui a le projet de promouvoir l'immigration en région, planche actuellement sur différents outils de promotion : capsules

radio, vignettes télé, publicités dans les journaux, etc. Par ailleurs, elle profitait de l'occasion pour annoncer la relance du Fonds régionalisé qui, conformément à sa mission, apporte un soutien financier aux projets qui favorisent l'attraction, la rétention et l'intégration des personnes immigrantes.

Avis aux intéressés, les dates butoir pour proposer un projet arrivent à grands pas. Il s'agit du **15 novembre** et du **15 février** prochains. Les informations ainsi que le guide de présentation sont disponibles auprès de :

Madame Monique Fay, coordonnatrice  
Carrefour de l'immigration  
de l'Abitibi-Témiscamingue  
445, boul. de l'Université, Local C-222  
Rouyn-Noranda  
Québec  
J9X 5E4

Téléphone :  
(819) 762.0971  
Poste 2207  
Télécopieur:  
(819) 797.4727

Courriel : monique.fay@uqat.ca.



*L'Arbre à palabre* est le bulletin d'information de La Mosaïque, l'Association interculturelle et d'accueil des immigrants de l'Abitibi-Témiscamingue. Publié environ quatre fois par année par le conseil d'administration, il est distribué gratuitement à l'ensemble des membres et aux différents partenaires de l'organisme.

*L'Arbre à palabre* laisse aux auteurs publiés l'entière responsabilité de leurs opinions. La reproduction des articles est autorisée à la condition d'en citer la source.

Le générique masculin est utilisé dans ce bulletin sans discrimination pour alléger la lecture des textes.

Tirage : 250 exemplaires  
Rédaction : Renée Nolet, Jose Mediavilla, René Wamkeue, Tidjani Almoustapha  
Mise en pages : Renée Nolet  
Signature graphique : Chantal Brégrand

Toute correspondance ayant trait au contenu de *L'Arbre à palabre* doit être adressée à :

*L'Arbre à palabre*  
Casier postal 1404  
Rouyn-Noranda (Québec)  
J9X 6P1

Courriel : lamosaique@cablevision.qc.ca



# L'épluchette de la diversité

On ne garde que de beaux souvenirs de l'Épluchette de blé d'Inde, la traditionnelle fête champêtre de la Mosaïque, qui se tenait le 11 septembre dernier au magnifique et pittoresque parc qui borde le lac Flavrian à Évain. Sous la « houlette » de votre secrétaire, Monsieur Mamadou Fall, les organisateurs de ce grand rendez-vous des fidèles de La Mosaïque voulaient donner à cette édition un cachet tout particulier. Si l'on en juge par les commentaires positifs reçus depuis lors, on peut conclure sans risque qu'ils ont gagné leur pari.

Dès 13 h, quelques indices précurseurs de cette fête radieuse longeaient déjà les rues de la municipalité d'Évain en ce samedi de re-

trouvailles. En effet, le secrétaire et son épouse, Claudia Fall, secondés par quelques autres fidèles de bonne volonté, avaient jonché le parcours d'une ribambelle de ballons multicolores pour guider les invités jusqu'au lac Flavrian.

Ce samedi 11 septembre fut le témoin d'une fête

riche en couleurs de toutes sortes. La diversité culturelle dont s'enrichit de plus en plus notre grande région de l'Abitibi-Témiscamingue s'est superbement illustrée ce jour-là autant par les différentes communautés qui se sont déplacées pour la circonstance que par la variété des mets qui composaient et rehaussaient le buffet, magnifique paysage gastronomique aussi beau pour les yeux que savoureux pour les papilles.

Outre cette mosaïque de mets empruntés à tous les horizons du village planétaire, le menu de base, le blé d'Inde, n'était pas en reste avec le vice-président, Monsieur Frank

Meriel, aux chaudrons pour en superviser avec le plus grand soin la préparation. Et que dire de l'animation musicale assurée avec maestria par nos complices Alguima et Ibrahime! Des sons venus des quatre coins du monde ont fini de convaincre les incrédules du bien fondé de La Mosaïque alors que les richesses sonores de la diversité culturelle raffermis-  
aient la loyauté des âmes déjà convaincues.



## Sincères remerciements

La Mosaïque remercie chaleureusement tous les membres du comité organisateur de l'Épluchette de blé d'Inde 2004 pour leur précieuse collaboration : Mamadou Fall, coordonnateur, Aziz Alguima, Ibrahime Hamani, Léna Brégand, Claudia Fall,



Vuyani Gxoviya et ses enfants, Gustave Kiyanda, Clotaire Moulounda, Frank Meriel, Renée Nolet, Clairly Dituba-Paukner et René Wamkeue.

Nul était besoin ce jour-là d'inviter les gens à danser. C'était naturel; on dansait. Nous n'avions pas encore échappé aux rythmes enivrants des percussionnistes de *Hakuna-Matata* que déjà le choix musical de nos deux programmeurs s'imposait à nous. Et l'on se trémoussait, encore et encore, emporté par ces mélodies venue à la fois d'ici et d'ailleurs, de si loin et de si près.

**René Wamkeue**

Responsable des relations avec le MRCl

# Palpitante randonnée au mont Kanasuta!

Malgré la pluie et le temps maussade, treize courageux marcheurs étaient au rendez-vous, le samedi 2 octobre dernier, pour faire la randonnée au Mont Kanasuta et attaquer la piste la Yol.

D'abord, nous nous sommes réchauffés en montant la piste de ski située à l'extrême droite du premier mont, pour nous diriger ensuite vers la Montagne du lion, que nous avons escaladée sans cordes ni piolets! Chapeau tout le monde!

Oh, quelle récompense une fois le sommet atteint! Une vue magnifique et un paysage d'automne non moins sublime nous offraient le lieu idéal pour faire une pause, prendre la pose et entamer le pique-nique, rehaussé un court instant par quelques rayons de soleil.

Une fois rassasiés, nous avons emprunté la Yol de nouveau, jusqu'à l'ancienne tour à feu, vers le lac Entremonts et la Kanasutarama. Nous n'étions pas au bout de nos peines! Pour le retour, il nous restait pourtant encore assez de forces pour l'ascension du premier mont Kanasuta, en direction nord-sud, et pour redescendre enfin vers le chalet Kanasuta par une piste de ski.

Mission accomplie ou presque, puisque pour quelques-uns, il restait encore une étape à franchir, et non la moindre : l'apéro, une délicieuse sangria chez l'ami Jose!

**Jose Mediavilla**



**Douze des treize courageux randonneurs qui n'ont pas hésité à braver la pluie... et qui ne l'ont pas regretté!**

## Les dessus et les dessous de la polygamie

La polygamie pourrait-elle proposer une solution, au Québec, pour sortir les mères monoparentales de la dèche? Le phénomène de la maîtresse, en Occident, n'est-il pas une forme implicite de la polygamie? Ces questions vous font tiquer? Alors, vous ne voudrez pas manquer, le 15 janvier prochain, à l'Atrium de l'UQAT, une table de discussion ayant pour thème *La polygamie : différentes facettes d'une réalité*. Organisée par La Mosaïque, l'activité entend présenter les différentes facettes de cette pratique fort mal connue ici.

Nous apprendrons notamment qu'il existe deux types de polygamie, soit la polygynie et la polyandrie, et qu'elles ne sont pas vécues partout de la même façon. Dans les pays musulmans, par exemple, certains les acceptent, d'autres les tolèrent tandis que d'autres encore l'interdisent carrément. Il sera question, par ailleurs, des causes et des raisons de la polygamie, des problèmes qu'elle engendre sur le plan sociétal, du rôle de la femme... et des formes cachées de la polygamie en Occident!

Animé par un sociodémographe expert de la question, **Monsieur Augustin Ependa**, professeur au département des sciences en développement humain et social à l'UQAT, la table ronde réunira en outre une femme africaine pour donner son point de vue sur la polygamie, une personne née d'une famille polygame pour présenter les avantages et les inconvénient de cette coutume, une personne de religion musulmane pour parler de la polygamie sous l'angle islamique, ainsi qu'un modérateur, René Wamkeue, pour gérer les interventions. Parions qu'il ne chômera pas!

**C'est une invitation à toute la population le 15 janvier prochain, à 15 h, à l'Atrium de l'Université du Québec en Abitibi-Témiscamingue.**

Pour plus d'information, communiquez avec René Wamkeue au (819) 762-0971 poste 2240 ou avec Augustin Ependa au (819) 762-0971 poste 2032.

# Bienvenue dans le Club!

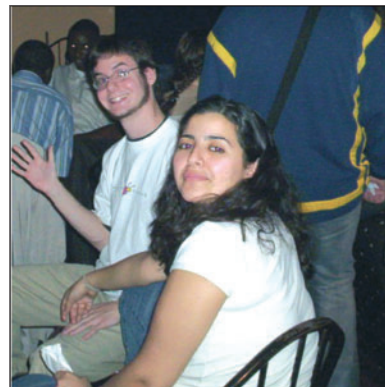
Pour ceux qui l'ignoraient encore, un nouvel acteur s'ajoutait récemment au merveilleux monde interculturel de l'Abitibi-Témiscamingue, soit l'Association des étudiants internationaux de l'UQAT (AEIUQAT). Tous les membres du conseil d'administration de La Mosaïque unissent leur voix pour lui souhaiter ainsi qu'à tous ses adhérents la plus cordiale des bienvenues! Aussi, c'est avec plaisir que nous leur offrons cette tribune pour souligner une dégustation - une autre! - organisée en octobre pour marquer la rentrée.

## Savoureux échange culturel



L'Association des étudiants internationaux de l'UQAT (AEIUQAT) organisait au Bistro de l'Université, le 7 octobre dernier, une dégustation de plats typiques, suivie d'une soirée dansante sur des rythmes du monde. Ce fut une soirée riche, qui s'est déroulée sous le signe de la convivialité.

L'odeur habituelle de cigarette dans le bistro a laissé place aux parfums des différents mets. Figuraient au menu des spécialités succulentes en provenance notamment du Niger, du Maroc, de la France, du Cameroun, du Mali, du Sénégal, du Tchad, de la Russie et de la Colombie. Le tout bercé par le rythme endiablé de la musique, qui n'a laissé personne indifférent.



Organiser simultanément une soirée dansante et un repas, précédés d'une balade musicale en guise d'apéritif, constituait un objectif ambitieux pour notre association qui venait à peine de voir le jour. Or, l'activité fut un succès, car plus d'une cinquantaine de personnes ont répondu oui à cette soirée d'échanges culturels.

Au nom de l'AEIUQAT, je tiens à remercier tous ceux qui ont eu l'amabilité de se déplacer, de concocter de savoureux plats et d'aider à la bonne marche de cette soirée, qui restera gravée à jamais dans les mémoires.

**Tidjani Almoustapha**

Étudiant en maîtrise à l'UQAT





## Demande d'adhésion ou de renouvellement

La Mosaïque

Association interculturelle et d'accueil des immigrants de l'Abitibi-Témiscamingue

Casier postal 1404  
Rouyn-Noranda (Québec)

J9X 6P7

(S'il vous plaît, remplissez toutes les rubriques)

NOM : \_\_\_\_\_ PRÉNOM : \_\_\_\_\_

NOM DU CONJOINT OU DE LA CONJOINTE : \_\_\_\_\_

Adresse : \_\_\_\_\_

Ville : \_\_\_\_\_ Code postal : \_\_\_\_\_

Téléphone domicile ( \_\_\_ ) \_\_\_\_\_ Bureau ( \_\_\_ ) \_\_\_\_\_ Poste \_\_\_\_\_

Courriel : \_\_\_\_\_

Je désire devenir membre de La Mosaïque

Je désire renouveler mon adhésion

Ci-joint le montant de ma cotisation

Membre simple 10 \$  Couple ou famille 20 \$

Argent comptant  Chèque

Date de signature : \_\_\_\_\_ Date d'expiration : \_\_\_\_\_

SIGNATURE : \_\_\_\_\_

Liste des enfants de la famille (moins de 18 ans) concernés par la présente adhésion :

Nom - Prénom		Âge	Nom - Prénom		Âge
1			6		
2			7		
3			8		
4			9		
5			10		